

HR 005

إشعار مباشرة العمل
Effective Date Notice

1	ID No: ١١٤٠ . الاسم: <u>جعفر يهادوس</u> Name: <u>جعفر يهادوس</u> . الوظيفة: <u>عامل مختبر</u> Title: <u>عامل مختبر</u> رقم الموظف : _____	1
Emp. Data	Section: <u>مختبر الماء</u> Department: <u>مختبر الماء</u> الإدارية : _____	بيانات العامل
	Nationality: <u>كينيا</u> . الجنسية: <u>كينيا</u> تاريخ المباشرة: <u>٢٠٢١/٨/٢٢</u> Starting work at: <u>٢٠٢١/٨/٢٢</u>	بيانات العامل
	توقيع المدير المباشر <u>جعفر</u>	توقيع الموظف: <u>جعفر</u>

2	To: Personnel Department. .	الى : شؤون الموظفين
Employ Dept.	Please be advised that, the EMPLOYEE :	نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :
	<input type="checkbox"/> Started the work for the first time. 2021 / 08 / 2021 / 08 / 22	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ <u>٢٠٢١/٨/٢٢</u>
	<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. 2021 / 08 / 22	<input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ <u>٢٠٢١/٨/٢٢</u>
	مدير الموارد البشرية <u>جعفر</u> الاسم: <u>جعفر</u> التوقيع: <u>جعفر</u> التاريخ: <u>٢٠٢١/٨/٢٢</u>	شئون الموظفين <u>جعفر</u> الاسم: <u>جعفر</u> التوقيع: <u>جعفر</u> التاريخ: <u>٢٠٢١/٨/٢٢</u>

3	نائب مدير الفرع	رئيس قطاع الرقابة و الجودة
HR use only	التوقيع :	التوقيع :
	التاريخ :	التاريخ :

HR -8

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	ID No: ١١٤٠ Title: _____ . الوظيفة: _____ . Name: _____ . Section: _____ . Department: _____ . الادارة: _____ .	1
Emp. Data	Nationality: _____ . الجنسية: _____ . Starting work at: ٢٠١٧/٩/٦ . Employee Signature: _____ . توقيع الموظف: _____ .	Emp. Data

2	To: Personnel Department.	2
Employ Dept.	Please be advised that, the EMLOYEE :	إلى : شؤون الموظفين . نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :
<input type="checkbox"/> Started the work for the first time.	_____	<input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ ٢٠١٧/٩/٦
<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.	_____	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ ٢٠١٧/٩/٦
نائب المدير العام الاسم: _____ التوقيع: _____ التاريخ: ٢٠١٧/٩/٦	مدير الشئون الفنية الاسم: _____ التوقيع: _____ التاريخ: ٢٠١٧/٩/٦	ادارة شئون الموظفين الاسم: حمزة العازمي التوقيع: حمزة العازمي التاريخ: ٢٠١٧/٩/٦

3	3	
HR use only	المذكور باشر في التاريخ المحدد ويدرج اسمه بكشوفات الرواتب اعتبارا من: ٢٠١٧/٩/٦ _____ يوم ويدرج اسمه بكشوفات الرواتب اعتبارا من: ٢٠١٧/٩/٦	
المدير العام General Manager signature: _____ Date: ٢٠١٧/٩/٦	مدير الشئون الادارية والماليه Admin & finance Manage signature: _____ Date: ٢٠١٧/٩/٦	مدير الموارد البشرية HR Manager التوقيع: _____ التوقيع: _____ Date: ٢٠١٧/٩/٦

محاسب الرواتب الاسم: _____ التوقيع: _____ التاريخ: ٢٠١٧/٩/٦

* صورة لمحاسب الرواتب

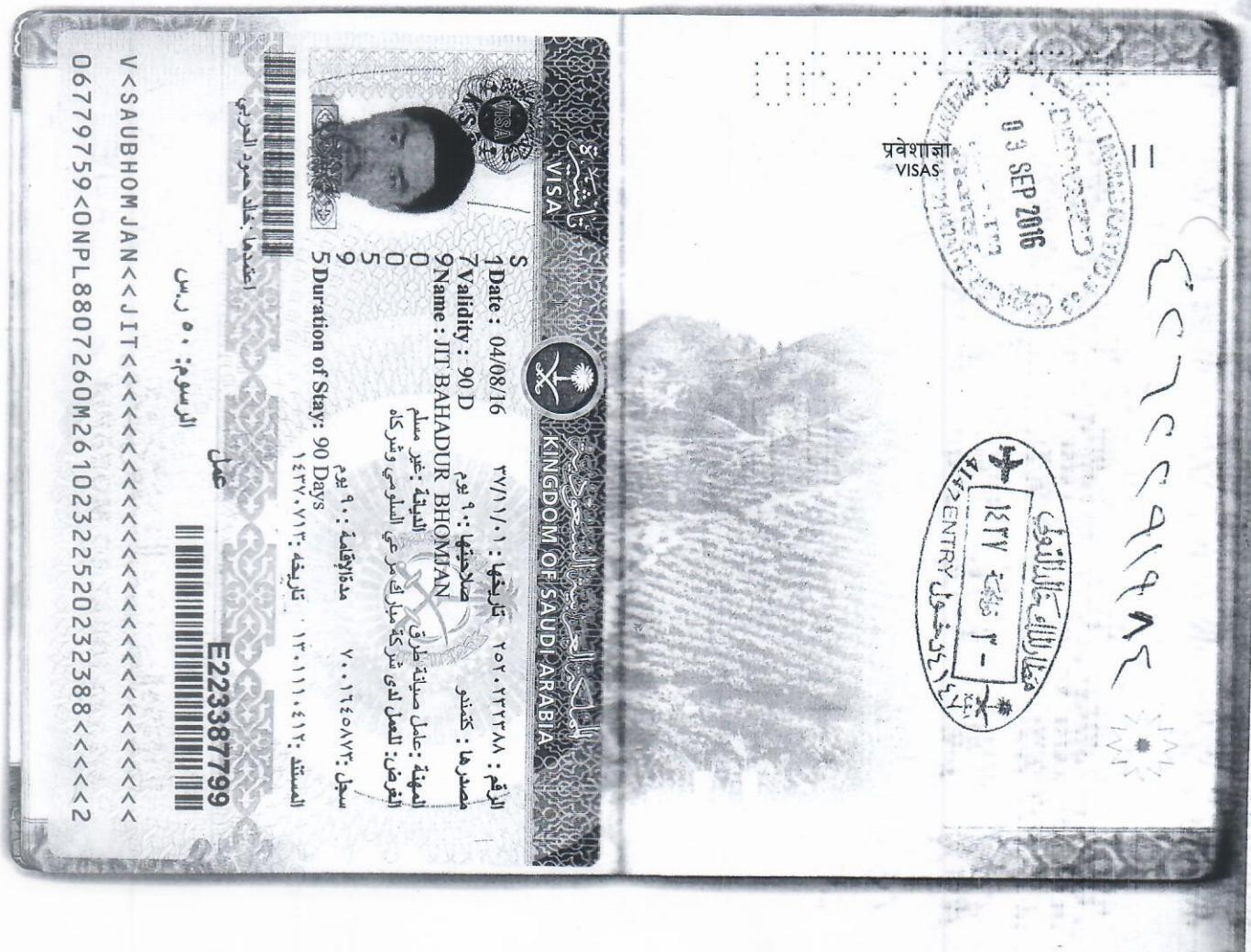
* صورة للحفظ

* الأصل لملف الموظف





The Minister of Foreign Affairs, Government of Nepal, requests and requires whom it may concern to allow the holder to afford him or her every assistance and protection, which he or she may stand in need of, without let or hindrance and to afford him or her every facility to pass freely.



عقد عمل رقم (٢٠١٦/١١٤٠)١٣٠١١١٠٤١٢ تأشيرة رقم ١١٤٠)On the day of (saunday.) Date of
...2/12/1437.....

انه في يوم (الأحد) وتاريخ ١٤٣٧/١٢/٢ هـ

Cores' of 4/9/2016..... in Riyadh
City,

الموافق : ٢٠١٦/٩/٤ بمدينة الرياض

the following contract has been made and entered
into by & between:

تم بعون الله وتوفيقه الاتفاق بين كل من:

Ms/ Mobarik Merai AL-Salomi CO. Ltd

السادة / شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات المحدودة

and Contracting (Limited liability) company

وهي شركة سعودية ذات (مسئولية محدودة)

CR Number is (1010116309)

بموجب السجل التجاري رقم (1010116309)

Address(city :Riyadh , Area: alsuly)

وعنوانها (مدينة الرياض هي أسللي شارع شبه الجزيرة)

P.O. Box (12297) zip (11721)

ص.ب (١٢٢٢٩٧) الرمز البريدي (١١٧٢١)

Tel (00966 2705976) Fax (009664715455)

تلفون (٠٠٩٦٦٢٧٠٥٩٧٦) فاكس (٠٠٩٦٦٤٧١٥٤٥٥)

Represented herein by the General Manager or
whom he authorizes, hereinafter referred to as The
Company or (the First Party)و يمثلها و ينوب عنها في هذا العقد / المدير العام
للشركة أو من يفوضه و يشار إليها في هذا العقد ب الشركة (الطرف أول)And

و

Name :	JIT BAHADOUR BHOMJAN	جيت بهادر يومجان	الاسم :
Nationality	NIPAL	نيبال	الجنسية :
Passport No.	06779759	06779759	رقم الجواز :
Entry No.	4262291984	4262291984	تأشيرة الدخول
Current address		الرياض - السلي	عنوانه الحالى:

Hereinafter referred to as the Employee or
(The Second Party)و يشار إليه في هذا العقد بالموظف أو
(الطرف ثانى)Preambleتمهيد

As the First Party is a (Limited liability) company working in Contracting area; and as the Second Party has expressed his intent to work for the First Party in the position of LABOUR... the First Party having no objection thereof as per the terms and provisions herein. Therefore, the two parties have agreed in their

حيث إن الطرف الأول ، و هي شركة ذات (مسئوليية محدودة)
 تعمل في مجال المقاولات ، وحيث إن الطرف الثاني أبدى رغبته
 في العمل لدى الطرف الأول في وظيفة عامل صيانة طرق. وقد
 وافق الطرف الأول على ذلك وفقاً لشروط وبنود هذا العقد.

لذا فقد اتفق الطرفان و هما بكمال الأهلية المعتبرة شرعاً

full legal capacity on the following:

وكانوا على ما يلي:-

The above preamble is considered as part and parcel of this contract.

يعتبر التمهيد السابق جزءا لا يتجزأ من هذا العقد.

1- The Second Party agrees to work for the First Party in the position of **LABOUR**..... at its headquarters or any of its sites inside the Kingdom of Saudi Arabia, in accordance with work requirements and the provisions of the Company's regulation

١. وافق الطرف الثاني أن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة عامل صيانة طرق لدى مركزه الرئيسي أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقا لاحتياجات العمل، ووفقا للقوانين السارية و اللوائح والقواعد المطبقة في اللائحة الداخلية للطرف الأول .

2- The Second Party agrees to work for a total gross salary of (800.) S.R., (EIGHT HUNDRED...) payable to him at the end of every Gregorian month.

٢. وقد وافق الطرف الثاني على تعيينه براتب إجمالي قدره

Basic salary (800) S.R Food allowance (FOOD) S.R .

(٨٠٠) ريال سعودي

فقط (ثمانمائة ريال) لغير. تدفع له في نهاية كل شهر

ميلادي ، موزع كالتالي :

الأساسي (٨٠٠) ريال بدل إعاشة (مؤمن) ريال.

3. a. The duration of this contract is **THREE Years**, starting from the date of work commencement, provided that the first three months shall be a probation period, during which the First Party shall have the right to terminate this contract without end of service award, compensation, or prior notice in case of failure of the Second Party to perform his duties.

٣- أ- مدة هذا العقد هي (3 سنوات) تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني لعمله، على أن تكون الثلاثة أشهر الأولى فترة تجريبية يجوز خلالها للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو سبق إعلام للطرف الثاني أو تعويضه، وذلك في حالة عدم صلاحيته للعمل.

b. The First Party shall have the right, in case he has been recruited from outside the Kingdom, to terminate this contract at any time during the probation period, provided that he will in such case pay for his return ticket and any fines imposed by relative authorities due to the post vacuity.

ب- يجوز للطرف الأول إنهاء هذا العقد في أي وقت خلال فترة التجربة شريطة أن يدفع الطرف الثاني النفقات التي تكبدها الطرف الأول بجانب تكاليف تذاكر عودته إلى وطنه وأي غرامات أخرى يتم فرضها بواسطة الجهات المختصة لخلو الوظيفة.

C. This contract shall expire by the end of its original term unless it is renewed to a similar term or terms as per an agreement with the Second Party. The Second Party shall abide by the provisions of this contract in case of such renewals.

ج- ينتهي هذا العقد بانتهاء منتهيه الأصلية إلا إذا تم تجديده لفترات أخرى متعاقبة بموافقة الطرف الأول، وفي تلك الحالة يتلزم الطرف الثاني بكافة بنود وأحكام هذا العقد.

Obligations of the Second Party

- الالتزامات الطرف الثاني
- 4- The Second Party shall comply with the laws and regulations applied by the First Party. He undertakes to abide by the instructions and orders of higher officials and exert utmost efforts to carry out his duties in the best required way.
 - 5- The Second Party shall observe good conduct and maintain cordial relationship with others, whether inside or outside the Company.
 - 6- The Second Party shall not import or use narcotics or drinks, engage in any political activity, gatherings, demonstrations, strikes, or any work deemed illegal by the laws applied in Saudi Arabia. The First Party shall have the right, in case of such violations, to terminate this contract without compensation, payment of any type, or prior notice.
 - 7- The Second Party acknowledges that any research or invention he makes shall be the property of the First Party.
 - 8- The Second Party shall keep confidential all secrets revealed to him during his service with the First Party, including the secrets of the First Party's subsidiary companies or any special secrets related to the commercial transactions of the First Party with the others. The Second Party must not disclose any of the above secrets during the validity of this contract and within two years following its expiry.
 - 9- The Second Party shall not work for any other party during seasonal leaves or annual vacations unless as per written notice of the First Party.
 - 10- The Second Party shall not work for any other competitive company or perform the same activity performed by the First Party for two years following the expiry of this contract.
 - 11- The Second Party shall, in accordance with the laws and regulations applied in the company, shall pay any amount imposed on him by governmental bodies or any other relative body inside or outside the Kingdom.
 - 4- يلتزم الطرف الثاني بكافة اللوائح و الأنظمة والقواعد المطبقة لدى الطرف الأول، كما يلتزم باتباع تعليمات و أوامر رؤسائه وبذل قصارى جهده القيام بواجباته بشكل متقن و بأفضل ما يكون.
 - 5- يتعهد الطرف الثاني بأن يتبع قواعد الأخلاق والأمانة والشرف في عمله و في علاقاته مع الغير، سواء كان داخل الشركة أم خارجها.
 - 6- يتعهد الطرف الثاني بعدم استيراد أو تناول المشروبات الكحولية أو المخدرات أو القيام بأي نشاط سياسي أو التحرير على التجمعات أو التظاهرات أو الإضرابات أو بأي عمل يتنافى مع الأنظمة المرعية في المملكة العربية السعودية، وفي حالة مخالفة ذلك يكون للطرف الأول الحق في فسخ هذا العقد دون صرف أي حقوق أو مستحقات و دون سابق إنذار أو تعويض.
 - 7- يتعهد الطرف الثاني بأن أي أبحاث أو ابتكارات يقوم بها أثناء فترة عمله لدى الطرف الأول تكون ملكاً للطرف الأول وحده.
 - 8- يتعهد الطرف الثاني بالمحافظة على كافة الأسرار التي يطلع عليها أثناء فترة عمله لدى الطرف الأول، وكذلك كافة أسرار الشركات الفرعية التابعة له أو أي أسرار خاصة بمعاملات تجارية بين الطرف الأول والغير، وذلك أثناء فترة سريان هذا العقد ولمدة عامين من تاريخ إنهائه أو انتهاءه.
 - 9- يتعهد الطرف الثاني أثناء سريان هذا العقد بعدم العمل لدى الغير خلال فترة العطلات أو الإجازات السنوية أو الموسمية إلا إذا كانت هناك موافقة خطية من الطرف الأول.
 - 10- يتعهد الطرف الثاني بعدم العمل لدى أي طرف منافس أو يمارس نفس النشاط الذي يمارسه الطرف الأول لمدة عامين من تاريخ إنهاء أو انتهاء هذا العقد.
 - 11- يلتزم الطرف الثاني بكافة المبالغ التي تفرض عليه من قبل الجهات الحكومية وفق الأنظمة والقواعد المطبقة داخل الشركة، أو التي تفرض عليه من الجهات المختصة، سواء داخل المملكة أو خارجها.

- ١٢- يلتزم الطرف الثاني بعدم الكشف لأي من وسائل الأعلام، أو إلى أي طرف ثالث عن أمور خاصة بالطرف الأول إلا بعد الموافقة الخطية من قبل الطرف الأول بذلك.
- ١٣- يلتزم الطرف الثاني بتقديم كافة شهادات التأهيل الخاصة به وكافة الوثائق الضرورية، وذلك وفقاً للقوانين والأنظمة المطبقة داخل الشركة.
- ١٤- يلتزم الطرف الثاني باتباع تعليمات الطرف الأول فيما يتعلق بإجراء الكشف الطبي وفقاً لما هو محدد بسياسة الشركة، وفي حالة أن الطبيب المعتمد من قبل الشركة أصدر بأن الطرف الثاني غير لائق طبياً للقيام بأداء عمله فإن هذا العقد يعتبر لاغياً وفقاً لقانون العمل السعودي. ويتحمل الطرف الثاني جميع تكاليف استقامته.
- ١٥- على الطرف الثاني أن يلتزم بمواعيد الحضور والانصراف التي يحددها الطرف الأول، وفي حالة المخالفة يحق للطرف الأول أن يوقع على الطرف الثاني الجزاءات التي يراها مناسبة حسب نظام الشركة ونظام العمل والعمال.
- ١٦- في حالة الغياب عن العمل بسبب المرض يجب أن يُدعم ذلك ويؤيد بشهادة من طبيب معتمد من قبل الشركة.
- ١٧- يجوز للشركة إنهاء العقد الحالي فوراً عبر إشعار خطى، ويمكن أن تتخذ الإجراءات التأديبية المناسبة مع تحمل الطرف الثاني تكاليف استقامته في الحالات التالية :
- أ- فشل الطرف الثاني القيام بواجباته الواردة تحت العقد الحالي.
- ب- فشل الطرف الثاني الالتزام أو التقيد بلوائح وقواعد الشركة أو قام بعمل أي إخلال بموجب المادة رقم (٨٠) من قانون العمل والعمال.
- ج- اكتشاف الشركة في أي وقت كان تزويرًا في أي من وثائق وشهادات الطرف الثاني التي يتم تقديمها للشركة.
- ١٨- اللوائح والأنظمة الأخرى المطبقة في الشركة تشكل جزءاً لا يتجزأ من العقد الحالي.
- 12- The Second Party shall not reveal to the media or any other third party any special information belonging to the First Party unless as per written permission.
- 13- The Second Party shall submit his qualification certifications and other necessary documents in compliance with the provisions of the Company's Internal Bylaw.
- 14- The Second Party shall comply with the instructions of the First Party with regard to medical checkups. However, if a physician approved by the Company states that the Second Party is not medically fit to carry out his duties, this contract shall be deemed invalid according to the Saudi Labour Law. The second party shall bear all costs brought in.
- 15- The Second Party shall maintain timely attendance in accordance with the work timetable set by the First Party, who will have the right, in case of any violation thereof, to impose the penalties he deems suitable in accordance with the Company's Internal Bylaw and the requirements of the Saudi Labour Law.
- 16- In case of absence from work due to sickness the Second Party must support the case by a certificate from a doctor approved by the company.
- 17- The Company may terminate the contract immediately present through written notice, and can take the appropriate disciplinary action will bear the costs of the second party brought in in the following cases:
- A. The Second Party fails to carry out his duties under this contract.
- B. The Second Party fails to comply with the laws and regulations adopted by the Company, or commit an act of breach in accordance with Article (80) of the Saudi Labour Law.
- C. The Company discovers at any time a forgery in any of the documents or certificates submitted by the Second Party.
- 18- The laws and regulations adopted by the Company are part and parcel of this contract.

19- In case this contract is terminated for any reason, the Second Party shall handover to the First Party, or whom he authorizes, within one week as of the date of expiry of the contract, all items in his custody, whether documents, files, books, amounts of any kind, or any other assets kept in his custody for work purpose.

١٩- عند إنتهاء أو انتهاء عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول لأي سبب كان ، يلتزم الطرف الثاني بتسلیم الطرف الأول أو من ينوب عنه كل ما في عهده من مستندات أو ملفات أو دفاتر أو أموال من أي نوع، وأي موجودات تتعلق بعمله لدى الطرف الأول، وذلك خلال أسبوع من تاريخ الإنتهاء أو الانتهاء

Entitlements of the Second Party

20. The Second Party is entitled to a yearly vacation of (15) days upon completion of working months each year. The starting 12 date of the vacation After the expiration of the Contract, or shall be determined by the Company management in accordance with work requirements .

21- Worth a second party ticket of its own only after two years when it is due for clearance as specified by Rules and Procedures of the company.

22- The Second Party is entitled to medical care for him «FamTkts» at the expense of the First Party as provided for in the Company's Internal Bylaw.

23- The working contractual hours are (60) hours comprehensive Breaks and praying in 6 days per week. Duty times shall be arranged in accordance with work requirements, whereas overtime hours, weekend leaves, sick leaves, and any other leave shall be determined as provided for in the Company's Internal Bylaw.

24- The first party will provide suitable Single collectively housing to the second party, and in the case of approval of the first party to bring a married employee's family will be paid a housing allowance (25%) of the basic salary up to a maximum 2,000 riyals per month

25- The first party provides suitable a means of transport to the second party to and from the workplace, and in some cases, the first party to pay monthly transport allowance to the second party (10%) of the basic salary according to the working conditions.

26- At the end of his service with the Company the Second Party shall be given an experience certificate that includes his term of work with the Company and complies.

حقوق الطرف الثاني

٢٠- يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدتها (١٥) يوماً تبدأ بعد مرور اثني عشر شهر عمل، ويحدد تاريخ التمتع بها بعد إنتهاء مدة العقد ، أو وفق ما تقرره إدارة الشركة وحسب ظروف العمل.

٢١- يستحق الطرف الثاني تذكرة سفر خاصة به فقط بعد سنتين عند استحقاقه لإنجازه وفق ما هو محدد باللائحة الداخلية للشركة.

٢٢- يستحق الطرف الثاني العناية الطبية هو وأفراد الأسرة في حالة الاستقدام على نفقة الطرف الأول وفق ما هو منصوص عليه باللائحة الداخلية للشركة.

٢٣- ساعات العمل التعاقدية هي (٦٠) ساعة شمله أوقات الراحة والصلاة لمدة ستة أيام في الأسبوع، ويتم تحديد مواعيدها وفقاً لظروف العمل، وتكون ساعات العمل الإضافي وعطلة نهاية الأسبوع و العطلات الأخرى والأجازات المرضية وفقاً لللائحة الداخلية للشركة.

٢٤- يقوم الطرف الأول بتوفير سكن أعزب جماعي مناسب للطرف الثاني ، وفي حالة موافقة الطرف الأول على استقدام أسرة الموظف المتزوج يتم دفع بدل سكن بواقع (٢٥٪) من الراتب الأساسي بحد أقصى ٢٠٠٠ ريال شهرياً

٢٥- يقوم الطرف الأول بتوفير وسيلة نقل مناسبة للطرف الثاني من وإلي محل العمل ، وفي بعض الحالات يقوم الطرف الأول بدفع بدل نقل شهري للطرف الثاني بواقع (١٠٪) من الراتب الأساسي وفقاً لظروف العمل .

٢٦- بنهاية الخدمة يتم منح الطرف الثاني شهادة خبرة تحتوي على فترة عمله وتنتفق مع القوانين والأنظمة المطبقة.

Final Rules

- 27- The Second Party acknowledges that he has read the Company's Internal Bylaw. He undertakes to comply with it and all other generalizations issued by the Company management from time to time.
28. The Company's Internal Bylaw and the Saudi Labour Law shall be applicable for any case not provided for herein.
- 29- Any conflict arising on this contract or any of its articles shall be solved amicably. Otherwise, reference shall be made to the Saudi Labour law.
- 30- This contract has been issued in two copies, each party having a copy.
- 31- In the case of resignation of the second party from the company, the first party will not issue the no-objection certificate.

First Party: The Company

(Mobarak Merai AL-Slaomi CO. Ltd)
Represented herein by:

Name:

Position

Signature

(Stamp)

(Second Party)

Name 

Nationality

Signature



أحكام ختامية

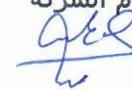
- ٢٧- يقر الطرف الثاني بأنه أطلع على اللائحة الداخلية للشركة بتنظيم العمل و يتتعهد بالتقيد بها وبكافية التعاميم الإدارية التي تصدرها إدارة الشركة بهذا الشأن.
- ٢٨- يسري هذا العقد، على كل ما لم يرد ذكره في النظام الداخلي للطرف الأول وكذلك نظام العمل والعمال السعودي.
- ٢٩- في حالة نشوء نزاع حول هذا العقد أو أي بند من بنوده يتم حله بطرق ودية، وفي حالة التعذر يتم اللجوء إلى نظام العمل والعمال.
- ٣٠- حرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.
- ٣١- في حالة الاستقالة من الطرف الثاني لا يحق له المطالبة من الطرف الأول بشهادة عدم الممانعة.
و الله الموفق.

الطرف أول (الشركة)

(شركة مبارك مرعي السلومي وشريكاه للمقاولات)
ويمثلها و ينوب عنها:

الاسم : جابر مبارك السلومي

الصفة : مدير عام الشركة

التوقيع : 
(الختم)

(الطرف الثاني)

الاسم :

الجنسية :

التوقيع :

١١٤٠

This agreement, was made in 13/03/2021

أبرم هذا العقد في 13/03/2021 بين:

between:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

Establishment number: 1-1662761

رقم المنشأة: 1-1662761

Authorized Signatory: JABER MOBARK ALSALOMI

يمثلها في توقيع هذا العقد: جابر مبارك السلومي

Capacity of: GENERAL MANAGER

بصفته: المدير العام

Referred to hereinafter as (First Party).

يشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

And; JIT BAHADUR BHOMJAN

و جيت بهادور بومج

Nationality: Nepal

الجنسية: نيبال

IQAMA: 2425160260

إقامة: 2425160260

Referred to hereinafter as (Second party).

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

And together they are referred to as (the two parties or both parties).

يشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral part of this contract, and together with its annexes, they form an integrated unit and are considered part of the contract to be interpreted and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، وتشكل مع ملحوظة وحدة متكاملة وتعتبر جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها ببعض.

Parties Information:

بيانات الاطراف:

First Party's Information		بيانات الطرف الاول
National Address	4605 طليحه بن خويلد الاسدي , السلي , 14267 – الرياض ,	العنوان الوطني
Phone Number	0554419195	رقم هاتف المنشأة
Mobile Number		رقم الجوال
Email	hadi.alsalomi@gmail.com	البريد الإلكتروني ال رسمي للمنشأة

Second Party's Information

بيانات الطرف الثاني

Gender	Male	ذكر	الجنس
Marital Status			الحالة الاجتماعية
Religion			الديانة
Birth Date	13/08/1988		تاريخ الميلاد
National Address	11721 –		العنوان الوطني
Mobile Number	0571743380		رقم الجوال
Email	sujusuj073@gmail.com		البريد الإلكتروني

Contract Conditions:

بنود العقد:

1. Job's Title & Work's Location

1. المهمة ومكان العمل

Job Title	Route Maintenance worker	عامل صيانة طرق	المسمي الوظيفي
Work Domain	Inside Saudi	داخل السعودية	نطاق العمل.
Work Location	Alahsa	الاحساء	مقر العمل
Work Type	Full Time	دوام كامل	نوع العمل

2. Contract Period

2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 2 years starts from the official date of reporting to work on Thursday 03/09/2020 and it ends on 03/09/2022.

يسري نفاذ هذا العقد لمدة سنتين

تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في يوم الخميس الموافق 03/09/2020 وتنتهي بتاريخ . 03/09/2022

3. Probationary Period

3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 0 days beginning from the joining date and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 0 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والإجازة المرضية.



4. Work Hours & Weekly Rest

Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be daily as 8 hours. In addition, the second party shall be entitled to 1 rest day per week.

4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية

تحدد أيام العمل العادلة بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات. ويحق للطرف الثاني 1 يوم راحة أسبوعية.

5. Annual Leave

The second party shall be entitled to a paid vacation of 21 calendar days, each year.

5. الإجازات السنوية

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 21 يوم تقويمي.

6. Wage & Financial Benefits

The second party shall be given the following wage and benefits:

6. الأجر والمزايا المالية

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمزايا التالية:

Basic Wage	800	الأجر الأساسي
Housing	0	السكن
Transportation		بدل النقل
Commission	0	العمولات
Others	260	بدلات نقدية أخرى
* Including transportation		* شامل بدل النقل

The first party pays the second party each month a total amount of (1060) Saudi riyals.

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًا قدره (1060) ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.

7. Second Party's Bank Account
Information

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank name	Riyad Bank	بنك الرياض	اسم البنك
IBAN	SA792000008112425160260		رقم الايابان

First Party's Obligations

Paying the first party wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks.

الالتزامات الطرف الأول

دفع أجر العامل وتصفيه حقوقه خلال أسبوع -على الأكثـر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفيه حقوقه كاملة خلال مدة لا تزيد على أسبوعين



Second Party's Obligations

To finish assigned work in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger.

To take adequate care of the tools and tasks assigned to and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed.

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance.

Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations.

To provide all assistance and support without additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.

To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic diseases or occupational diseases.

الالتزامات الطرف الثاني

أن ينجذب العمل الموكل إليه: وفقاً لأصول المهنة، ووفق تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر

أن يعني عنايه كافيه بالأدوات، والمهامات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول؛ الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عهده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

أن يتلزم حسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يتلزم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول، ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يتشرط لذلك أجراً إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه

أن يخضع -وفقاً لطلب صاحب العمل- للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلحاق بالعمل أو أثناءه، لتحقيق من خلوه من الأمراض المهنية أو المترتبة



General Provisions

أحكام عامة

The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any.

Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument.

Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract.

The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise.

References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time.

يكون نظام العمل ولا ينحه التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولا تتحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المرجع في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعد جزءا لا يتجزأ من العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

اتفق الطرفان على أن العنوانين الموضحة في صدر العقد هي العنوانين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

يقر الطرفان بأنهما قد علموا وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

صيغة المفرد تشتمل الجمع وصيغة الجمع تشتمل المفرد، والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشتمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك

تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر

Optional Terms

The contract shall be automatically renewed for an equivalent period, unless at least 30 days prior to the contract end date a notice is given by either party of its intent not to renew the contract.

بنود اختيارية

يتجدد هذا العقد تلقائياً لمدة مماثلة، مالم يشعر أحد الأطراف بعدم رغبته بالتجديد لمدة لا تقل عن 30 من نهاية العقد

Additional Terms

In the event that the contract is terminated by the first party the second party deserves compensation in the amount of two months salary In the event that the contract is terminated by the second party the system shall be applied

بنود إضافية

في حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الأول يستحق الطرف الثاني تعويض بمقدار راتب شهرين وفي حالة إنهاء العقد من قبل الطرف الثاني يطبق النظام

accordance with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region

طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يتلزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة سنتين في مدينة الرياض والمنطقة الشرقية

The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twenty one days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party

يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق الموظف أجازة قدرها اثنان وأربعين يوماً عن العامين وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول

The second party joins to work for the first party at the headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabia according to the needs of the work The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind

يلتحق الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بمقر المركز الرئيسي أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعاشه في حالة توفيرهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني

Additional Terms

بنود إضافية

Based on the agreement concluded between the two parties in the previous contract the second party acknowledges his knowledge and agreement that his current salary includes the value of two additional hours per day

بناءً على الاتفاق المبرم بين الطرفين بالعقد السابق يقر الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن راتبه الحالي يتضمن قيمة ساعتين إضافي يومياً



اجازة موظف

رقم الملف :	الحالة : معتمد	التاريخ : 2021-02-28	00000093	الرقم :
تاريخ أول مباشرة : 2016-09-04			01140	الوصف :
تاريخ آخر مباشرة : 2016-09-04			00000121	الموظف :
تاريخ العودة :			0003	الوظيفة :
مخبر الهاوف	الموقع	ادارة العمليات والتشغيل - قطاع الشؤون الفنية		الادارة :
				نيلالي الجنسية

0	بدل النقل	0	بدل سكن	800	الراتب الأساسي
0	بدل اضافي مقطوع	260	بدل عمل	0	بدل طعام
1060	اجمالي الراتب			0	بدلات أخرى

السنة	الشهر	الموقع	ايام عمل	اجمالي البدلات	البدلات المستحقة	اضافات	استقطاعات	الصافي
01	2021	مخبر الهاوف	30	1060	1060	139	0	1199
02	2021	مخبر الهاوف	28	1060	1060	128	0	1188
		اجمالي	2387					✓ 2387 ✓

راتب الاجازة

من تاريخ	إلى تاريخ	الراتب	الاجازة السنوية	ايام العمل	البدلات المستحقة	مدة مستنفدة	الرصيد المستحق	القيمة المستحقة	الصافي
28-02-2021	04-09-2016	1060	21	1615	94.21	0	94.21	3329	✓ 3329
									اجمالي

تذاكر السفر

1227 = 2.2431 X	547 X	1	التذاكر :
0 = 2.2431 X	0 X	0	نصف التذاكر :
0 = 2.2431 X	0 X	0	تذاكر رضع :

قيمة تذاكر السفر : 1227

اجمالي المستحقات

مستحقات أخرى :

اجمالي المستحقات : 6943

الحسابات

عهد نقدية : 0

سلف : 0

الجوزات :

المحجز من الاجازة : 0

اجمالي الخصومات : 0

صافي المستحق : 6943

الخصومات

المدير المالي

المراجع

الحسابات

مدير الموارد البشرية

شؤون الموظفين

habak

تاریخ : 25/03/2025

توقيت : 02:45:02 م

الصفحة 1 / 1

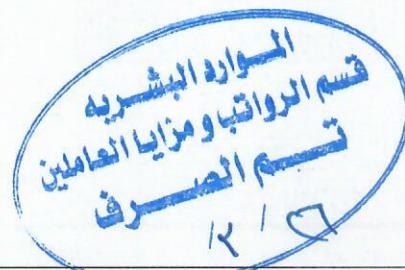
جيت بهادر بومجان		عامل مختبر	601140	اسم الموظف	
	تاريخ اخر حودة من اجازة	تصفيه اجازة	نوع التصفيه	650301	المهنة
1	صرف تذاكر السفر	2016-09-04	تاريخ أول مباشرة	2025-03-11	تاريخ التصفيه
نقدی	المدة من آخر تصفيه	106.37	مدة الاجازة المستحقة	1280	مدة الخدمة من آخر تصفيه
0	نوع بدل السكن	2425160260	رقم الأقامة	2021-08-21	تاريخ التعيين
سكن جماعي	بدلات طبيعة عمل	300	بدل اعasha	2016-09-04	راتب الأساسي
0	بدل الانتقال	0	بدل السكن الشهري	950	بدل إضافي ثابت
0	اجمالي	108		309	الهيكل
1559				6110703	ملاحظات

مستحقات خاصة بشهر التصفيه					
بدل طعام	بدل انتقال	348.00	راتب أساسى	بدل طبيعة عمل	بدل أخرى
0.00	بدل إشراف	110.00	بدل عمل إضافي	0.00	بدلات أخرى
113.00	بدل السكن الشهري	0.00	مستحقات أخرى - رواتب	0.00	عمل إضافي
0.00		0.00	قيمة المكافأة	0.00	

مستحقات خاصة بالتصفية					
عدد الأفراد / التذاكر	مصاريف التأشيرة	5,528.00	بدل أجازة	شهر انذار	استقطاعات خاصة بشهر التصفيه
0	بدل نهاية خدمة	0.00			تأمينات
0	بدل سكن	0.00			طارئة بدون راتب
1,000.00					تعدي الحد
0.00					

استقطاعات خاصة بالتصفيه					
الخروج والعودة	قيمة الاستقطاع	0.00	0.00	0.00	تأمينات
مبلغ محجوز تذاكر	استقطاع مرضي	0.00	0.00	0.00	طارئة بدون راتب
مبلغ محجوز اقامة	غياب ياذن	0.00	0.00	0.00	تعدي الحد
عدد الأيام الطارئة تعدى الحد					

الرواتب السابقة :	شهر	سنة	القيمة	ملاحظات
6,799.00	الصافي المستحق	300.00	اجمالي الحسميات	7,099.00
0.00	رصيد السلف المتبقى بعد التصفيه			اجمالي المستحق



الموارد البشرية
قسم الرواتب و مزايا العاملين
تم الصرف

المدير العام 26 MAR 2025 المدير المالي الحسابات مدير الموارد البشرية المراجع محاسب الرواتب
Fahad